

Hans-Rüdiger Fluck, Ursula Saarbeck,  
Jianhua Zhu, Thomas Zimmer (Hrsg.)

# **Deutsch als Fach- und Fremdsprache in Ost- und Zentralasien**

**Situationen, Sprachbeschreibungen,  
didaktische Konzepte**



**JULIUS GROOS VERLAG HEIDELBERG**

# INHALT

## Situationen

<i>Chen Jen-Te</i> (Tainan/Taiwan) Deutsch als Fach- und Fremdsprache in Taiwan .....	13
<i>Hans Werner Hess</i> (Hongkong) Deutsch in der Krise? DaF und Hongkong. ....	27
<i>Huang Huiying</i> (Schanghai/VR China) Bericht über die Geschichte des Deutschunterrichts in China am Beispiel der Tongji-Universität.....	61
<i>Zhu Jianhua</i> (Schanghai/VR China) Situationen und Perspektiven des studienbegleitenden DaF- Unterrichts in der VR China .....	71
<i>Thomas Zimmer</i> (Schanghai/VR China) Ungleiche Brüder - Ein Vergleich zwischen der Situation des DaF-Unterrichts in Südkorea und China .....	83
<i>Hans-Rüdiger Fluck</i> (Ulan Bator/Mongolei) Zur Situation des Deutschen und zur schulischen und universitären Deutschausbildung in der Mongolei .....	95
<i>Ojunzezeg</i> (Ulan Bator/Mongolei) Deutschunterricht im "Kinderpalast", einer außerschulischen Bildungseinrichtung der Stadt Ulan Bator .....	107
<i>Marshan Toursbekowa</i> (Almaty/Kasachstan) Zur Situation der Deutschausbildung in Kasachstan, insbesondere im Schulbereich .....	111
<i>Ludmilla Borissowa</i> (Ulan Ude/Burjatien) Deutschunterricht in Burjatien/GUS.....	117

## **Sprachbeschreibungen**

*Wei Hong* (West Lafayette/U.S.A)  
"How do they request?" A Cross-Cultural Comparison of  
Chinese and German Requests ..... 121

*Han Zhonggao* (Xian/VR China)  
Untersuchung der Modalverben in der deutschen Fachsprache  
der Technik und Naturwissenschaft ..... 131

*Kong Deming* (Nanjing/VR China)  
Satzverknüpfung in Fachtexten ..... 141

## **Didaktische Konzepte**

*Dai Mingzhong/Zhang Zhuliang* (Schanghai/VR China)  
Curriculum Deutsch als erste Fremdsprache an chinesischen  
Hochschulen und Universitäten. Ein kommunikatives  
Curriculum für den Deutschunterricht ..... 151

*Maria Steinmetz* (Hangzhou/VR China)  
Curriculare Aspekte einer studienbegleitenden Deutschaus-  
bildung für chinesische Ingenieurstudenten ..... 163

*Li Changke* (Peking/VR China)  
Aspekte des DaF-Unterrichts an der Universität Beijing ..... 197

*Hua Zongde* (Nanjing/VR China)  
Die Grammatikvermittlung beim Übergang vom  
Grundstudium zum Hauptstudium unter Berücksichtigung  
der Rahmenpläne ..... 207

<i>Tang Qiuye</i> (Peking/VR China) Zielgruppen- und praxisorientierte Landeskundevermittlung am Beispiel "Praxis Deutsch" .....	215
<i>Wolfram Schlenker</i> (Peking/VR China) "Berufssprache" zwischen Allgemein- und Fachsprache am Beispiel des Lehrwerks "Praxis Deutsch" .....	227
<i>Hans-Rüdiger Fluck</i> (Ulan Bator/Mongolei) Zur Konzeption eines chinabezogenen Stilistik-Lehrbuchs .....	241
<i>Ursula Saarbeck</i> (Schanghai/VR China) Wirtschaftsdeutsch in China - Merkmale, Zielgruppen, Lehrwerke ..	261
<i>Sabine Ylönen</i> (Jyväskylä/Finnland) Erstellung von Unterrichtsmaterialien für das Training mündlicher Kommunikation am Beispiel des Materials "Handelspartner Finnland" .....	281
<i>Maria-Charlotte Koch</i> (Tianjin/VR China) Einige Überlegungen zum Dolmetschunterricht in China .....	313
<i>Ulrich Kautz</i> (Peking/VR China) Die Übersetzung eines chinesischen Werbetextes in einen deutschen als Beispiel möglicher Textarbeit im Deutschunterricht.....	337